

# Memorial

des  
Großherzogthums Luxemburg.



# MÉMORIAL

DU  
Grand-Duché de Luxembourg.

**Zweiter Theil.**  
Verschiedene Mittheilungen.

**N<sup>o</sup> 53.**

**SECONDE PARTIE.**  
PUBLICATIONS DIVERSES.

**Samstag, 28. November 1874.**

**SAMEDI, 28 NOVEMBRE 1874.**

**Bekanntmachung. — Medicinalwesen.**

Durch Beschlüsse vom heutigen Tage sind Leopold Van Werdecke von Luxemburg, Johann Peter Wagner von Niederferschen, Aloys Lamborelle von Brachtenbach und Karl Julius Prüssen von Hosingen, die drei erstgenannten als Pharmaceuten und letzterer als Provisor zur Praxis im Großherzogthum zugelassen worden.

Durch Beschluß vom nämlichen Tage sind Maria Thoma von Eich, Maria Krier von Strassen, Margaretha Feipel von Steinsel, Margaretha Mosar von Niedercorn, Maria Houss d'Ettelbrück, Susanna Rollinger von Medernach, Maria Schmit von Weiler (Putscheid), Maria Everz, Frau Weyland, von Walhausen, und Anna Schmit, Ehefrau Wagner, von Unter-Konz, zur Hebammen Praxis zugelassen worden.

Luxemburg den 21. November 1874.

Der General-Director der Justiz,  
Vannerus.

**Avis. — Service médical.**

Par arrêtés de ce jour, MM. Léopold Van Werdecke de Luxembourg, Jean-Pierre Wagner de Bascharage, Aloyse Lamborelle de Brachtenbach, et Ch.-Jules Prussen de Hosingen ont été admis à exercer, les trois premiers comme pharmaciens, et le dernier comme proviseur dans le Grand-Duché.

Par arrêté du même jour, les nommées Marie Thoma d'Eich, Marie Krier de Strassen, Marguerite Feipel de Steinsel, Marguerite Mosar de Niedercorn, Marie Houss d'Ettelbruck, Susanne Rollinger de Medernach, Marie Schmit de Weiler, (Putscheid), Marie Evertz, épouse Weyland, de Walhausen et Anne Schmit, épouse Wagner, de Basse-Konz, ont été admises à exercer comme sages-femmes dans le Grand-Duché.

Luxembourg, le 21 novembre 1874.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.

**Bekanntmachung. — Ackerbau-Commission.**

Die Ackerbau-Commission des Großherzogthums wird am Donnerstag, den 3. December d. J., 10 Uhr Vormittags, im Regierungsgebäude zu Luxemburg, zu einer ordentlichen General-Versammlung zusammentreten.

**Avis. — Commission d'agriculture.**

La Commission d'agriculture du Grand-Duché se réunira le jeudi, 3 décembre prochain, à 10 heures du matin, en assemblée générale ordinaire à l'hôtel du Gouvernement à Luxembourg.

Diejenigen, welche derselben etwa Mittheilungen zu machen oder Anträge zu stellen haben, werden hiermit ersucht, solche vor genanntem Tage an besagte Commission gelangen zu lassen.

Luxemburg den 25. November 1874.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
L. J. E. Servais.

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Die anonyme Gesellschaft „Diekircher-Actien-Bierbrauerei“ mit dem Sitz in Diekirch, hat am 12. November c. die Stempelgebühren wegen Herausgaben von 600 Obligationen, jede zu 500 Fr., Nr. 1 bis 600, entrichtet, wie solches aus einer am 12. d. Mts., Bd. 38, Nr. 26, vom Einregistrierungs-Einnehmer zu Diekirch ausgestellten Quittung hervorgeht.

Gegenwärtige Nachricht bezweckt dem Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 zu genügen, und gilt als Stempel für die obengenannten Urkunden.

Luxemburg den 14. November 1874.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. R ö b e.

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Aus einer am 12. November c., Bd. 38, Bl. 8, Nr. 27, vom Einregistrierungs- und Domänen-Empfänger zu Diekirch ausgestellten Quittung geht hervor, daß am selben Tage die für die Ausbeutung von Steinbrüchen zu Bettendorf errichtete Gesellschaft Ch. Servais et C<sup>ie</sup> die Stempelgebühren wegen Herausgabe von 100 Actien, jede zu 1000 Fr., Nr. 1 bis 100, entrichtet hat.

Gegenwärtige Nachricht bezweckt dem Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 zu genügen, und gibt als Stempel für die obengenannten Urkunden.

Luxemburg den 14. November 1874.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. R ö b e.

Les personnes qui auraient des demandes ou des propositions à lui adresser, sont priées de les lui faire parvenir pour le dit jour.

Luxembourg, le 25 novembre 1874.

Le Ministre d'État, Président du  
Gouvernement,  
L.-J.-E. SERVAIS.

**Avis. — Timbre.**

La société anonyme dite *Diekircher Actien-Bierbrauerei*, dont le siège est établi à Diekirch, a payé le 1<sup>er</sup> novembre courant les droits de timbre à raison de 600 obligations, chacune de 500 frs, n<sup>os</sup> 1 à 600, qu'elle vient d'émettre; ainsi que cela résulte d'une quittance du receveur de l'enregistrement de la dite ville, en date du 12 courant, vol. 38, n<sup>o</sup> 26.

Le présent avis est destiné à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872, et tiendra lieu de l'apposition du timbre pour les titres y mentionnés.

Luxembourg, le 14 novembre 1874.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Avis. — Timbre.**

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement et des domaines de Diekirch, le 12 novembre ct., vol. 38, folio 8, n<sup>o</sup> 27, qu'à la date du même jour, la Société Ch. Servais et C<sup>ie</sup>, constituée pour l'exploitation de carrières à Bettendorf, a acquitté les droits de timbre à raison de 100 actions, chacune de 1000 frs., n<sup>os</sup> 1 à 100, émises par la dite société.

Le présent avis est destiné à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872, et tiendra lieu de l'apposition du timbre pour les titres y mentionnés.

Luxembourg, le 14 novembre 1874.

Le Directeur général des finances,  
V. DE ROEBE.

**Beschluß vom 28. November 1874, die Ausbeutung der Holzschläge auf dem Wege der Regie betreffend.**

Der General-Director des Innern;

Nach Einsicht des Beschlusses vom 20. November 1873 (Memorial II, S. 341), die Ausbeutung der Holzschläge auf dem Wege der Regie, während des Forstjahres 1873—1874 betreffend;

In Betracht, daß die Ermächtigung zu diesem Ausbeutungs-Modus für das laufende Jahr angemessen erscheint;

**Beschließt:**

Besagter Beschluß, wodurch die Gemeinde-Verwaltungen und öffentlichen Anstalten ermächtigt werden, nach den in demselben angeführten Verhaltensmaßregeln die Ausbeutung ihrer Holzschläge auf dem Wege der Regie, anstatt auf jenem der öffentlichen Verdinggabe, zu bewerkstelligen, ist auf das Forstjahr 1874—1875 anwendbar erklärt.

Luxemburg den 28. November 1874.

Der General-Director des Innern,  
N. SALENTIN.

**Bekanntmachung. — Weiderecht.**

In seinen Sitzungen vom 6. Februar und 24. October 1874 hat der Gemeinderath von Reubelingen, und am 28. Mai 1874 derjenige von Hosingen ein Reglement über das Weiderecht beschlossen. — Besagte Reglemente sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 13. November 1874.

Der General-Director der Justiz,  
VANNERUS.

**Arrêté du 28 novembre 1874, relatif à l'exploitation des coupes de bois par voie de régie.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR;

Vu l'arrêté du 20 novembre 1873 (Memorial II, p. 341), concernant l'exploitation des coupes de bois par voie de régie pour l'exercice forestier 1873—1874;

Attendu qu'il y a lieu d'autoriser, pour l'exercice courant, le même mode d'exploitation;

**Arrête:**

L'arrêté susvisé, autorisant les administrations communales et les établissements publics à faire procéder, d'après les règles y tracées, à l'exploitation des coupes de bois par voie de régie, au lieu de recourir à l'adjudication publique, est rendu applicable à l'exercice forestier 1874—1875.

Luxembourg, le 28 novembre 1874.

Le Directeur général de l'intérieur,  
N. SALENTIN.

**Avis. — Vaine pâture.**

Dans ses séances des 6 février et 24 octobre 1874, le conseil communal de Leudelange, et celui de Hosingen dans sa séance du 28 mai 1874, ont arrêté un règlement sur la vaine pâture. — Ces règlements ont été dûment approuvés et publiés.

Luxembourg, le 13 novembre 1874.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats October 1874.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Maße oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Luzem- burg.	Die- kirch.	Wilz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich.	Merzsch.	Greven- macher.	Eich- a. d. A.
Weizen . . . .	Hektoliter	20 74	20 00	20 84	20 00	20 07	20 25	"	"	20 00
Mischelfrucht . .	—	17 66	17 50	"	18 00	18 53	19 25	"	"	17 00
Roggen . . . .	—	16 10	16 00	15 63	15 00	15 20	"	"	"	15 00
Gerste . . . .	—	16 00	15 00	"	"	15 89	"	"	"	"
Spelz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidelorn . . . .	—	"	11 50	10 59	"	"	"	"	"	"
Hafet . . . .	—	9 02	9 00	8 55	9 00	9 53	8 25	"	8 00	9 00
Erbsen . . . .	—	26 00	16 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen . . . .	—	25 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln . . . .	—	3 14	2 50	"	"	3 25	5 00	"	3 37	3 50
Weizen-Mehl . . .	Kilogr.	0 45	0 45	0 40	0 40	0 45	0 40	"	0 58	0 50
Mischel-Mehl . . .	—	0 40	0 38	0 34	0 37	0 35	0 36	"	0 36	0 45
Roggen-Mehl . . .	—	0 35	0 30	0 30	0 32	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . .	—	0 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter . . . .	—	3 00	3 00	2 77	3 10	2 58	2 90	3 20	2 70	3 20
Eier . . . .	Dugend.	1 00	0 90	0 80	0 90	1 05	"	0 90	1 00	1 05
Heu . . . .	100 Kilo.	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh . . . .	—	6 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz . . . .	Stere.	14 00	"	"	"	9 50	"	"	"	"
Eichenholz . . . .	—	12 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz . . . .	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch . . .	Kilogr.	1 70	1 00	1 10	1 20	1 20	"	1 40	"	1 40
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 50	0 95	"	1 00	1 03	1 00	1 20	1 00	1 20
Kalb- und Lammfleisch	—	1 45	1 40	0 90	1 10	1 20	1 00	1 20	1 10	1 20
Schweinefleisch . .	—	1 50	1 40	1 40	1 10	1 07	1 10	1 60	1 00	1 30
Schweinefleisch . .	—	1 60	1 50	1 30	1 40	1 20	"	1 40	1 60	1 90